

À l'aide de son masque, un homme pêche des poulpes, crustacés, algues et autres fruits de mer qui composent la base de l'alimentation des Badjaos.  
*Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2013*

Using his mask, a man fishes for octopus, crustaceans, seaweed, and other seafood, the basis of the diet.  
*Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2013*



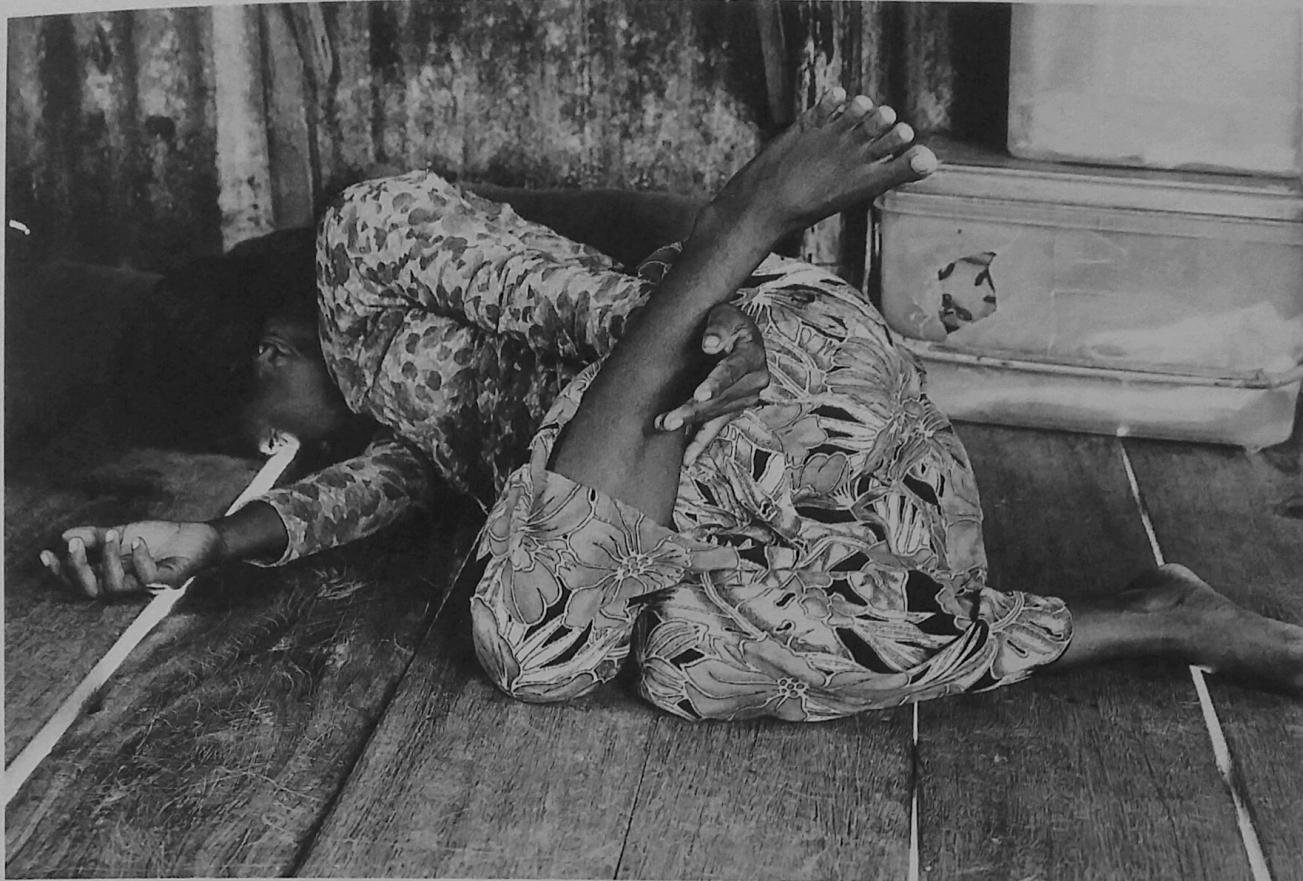
Des hommes ayant repéré un banc de poissons au large jettent en toute hâte un filet au fond de la barque. — Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2015

The men have spotted a school of fish offshore, and hastily throw a net in the bottom of their boat. — Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2015



Fin de journée. Une femme évide les poissons que les hommes ont pêchés dans la journée sur leurs fines pirogues. — Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2015

The end of the day. A woman cleans the fish the men have caught in their slender boats. — Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2015



Une femme observe l'eau sous la maison afin de voir si des poissons ne passeraient pas par là. — Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2014

A woman observing the water under her house, to see if fish will pass by.  
Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2014



Des villages sur pilotis se sont constitués et agrandis au fil des années. Ils abritent surtout des Badjaos apatrides semi-clandestins. Souvent victimes de raids de la police qui les expulsent en suite. — Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2014

Villages on stilts offshore have developed and expanded over the years. They shelter semi-illegal, stateless Badjao. They are often the victims of raids by the police, who then move them away. — Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2014



Demain, ce bateau partira pour une partie de pêche en haute mer. Il a fait le plein de vivres et d'essence. Quand il reviendra, les pêcheurs iront sur la côte vendre leurs prises. — Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2013

Tomorrow this boat will set sail to fish in high sea . It has stocked food and gasoline. When it returns, the fishermen will go to the coastline villages to sell their catch. — Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2013



Une femme repousse vers le large le bateau pour éviter l'échouage à marée basse. — Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2008

A woman poles her boat to avoid running aground at low tide.  
Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2008



Une jeune fille vient de sniffer de la colle. Ce fléau s'est répandu depuis la côte jusqu'au large. — Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2015

A girl who has been sniffing glue. This scourge has spread from the coast into the offshore villages. — Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2015



Sieste sur la petite terrasse de la maison sur pilotis.  
Badjaos, Bornéo, État de Sabah, Malaisie, 2016

Napping on the narrow platform of a stilt house.  
Badjao, Borneo, State of Sabah, Malaysia, 2016